



ZMLUVA č. 80-000021414PO2009

o dodávke vody z verejného vodovodu, odvádzaní odpadových vôd a odvádzaní vôd z povrchového odtoku (voda z atmosférických zrážok) verejnou kanalizáciou, uzatvorená na základe Obchodného zákonníka a platných právnych predpisov o vodách.

Čl. I.**ZMLUVNÉ STRANY****1. Predávajúci (ďalej ako „predávajúci“):**

Obchodné meno		Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.			
Sídlo:		Komenského 50, 042 48 Košice		Právna forma:	Akciová spoločnosť
Obchodný register:		Zapísaná v OR Okresného súdu Košice I, oddiel: Sa, vložka č.: 1243/V			
IČO:	36570460	IČ DPH:	SK 2020063518	DIČ:	2020063518
V zastúpení:		Leškanič Michal Ing.		riaditeľ závodu	
Bankové spojenie:		ČSOB a.s. , č. ú.: 25526893/7500			
Závod :		Trebišov			
Adresa závodu:		Komenského 1872, 075 01 Trebišov			

2. Kupujúci (ďalej ako „kupujúci“):

Obchodné meno:		Obec Vojany			
Sídlo:		Obec Vojany, 076 72 Vojany,		Právna forma:	
Obchodný register:		,			
Č. obchodného partnera:		2000000726		Č. zmluvného účtu:	4890001080
IČO:	332127	IČ DPH:	SK	DIČ:	2020540137
V zastúpení:		Czinke Štefan			Starosta obce
Bankové spojenie:		VÚB č.úctu: 3024622/0200			
Korešpondenčná adresa:		Vojany 72 , 076 72 Vojany			

Čl. II.**1. PREDMET ZMLUVY**

Predmetom zmluvy je podľa špecifikácie uvedenej v 8., 9., 10., bode príloh v zmysle čl. III ods. 7.2. tejto zmluvy (ďalej len prílohy):

- dodávka vody z verejného vodovodu
- odvádzanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie
- odvádzanie vody z povrchového odtoku (voda z atmosférických zrážok) do verejnej kanalizácie.

2. ODBERNÉ MIESTA

Identifikácia a technické údaje o odbernom mieste sú uvedené v 1. až 12. bode príloh.

3. DODÁVKA PITNEJ VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU

- 3.1. Dodávka vody kvalitou a množstvom je splnená vtokom vody z verejného vodovodu do vodovodnej prípojky v mieste odbočenia z verejného vodovodu.
- 3.2. V prípade, že na odbernom mieste dochádza k vlastnej spotrebe vody v technologickom procese, kupujúci je povinný písomne predložiť údaje o vyrobených jednotkách pre zníženie fakturácie stočného najneskôr do 5. pracovného dňa nasledujúceho fakturačného obdobia. Výpočet zníženia stočného je uvedený v 19. bode príloh.
- 3.3. Neoprávneným odberom vody z verejného vodovodu je, ak kupujúci uskutočňuje:
- a) odber bez uzatvorenej zmluvy o dodávke vody
 - b) odber vody v rozpore s uzatvorenou zmluvou,
 - c) odber pred meradlom alebo odber po odstránení meradla,
 - d) odber s používaním meradla, ktoré v dôsledku neoprávneného zásahu odber nezaznamenáva alebo zaznamenáva odber menší, ako je skutočný.
 - e) odber s používaním meradla, na ktorom bolo poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii,
 - f) odber s použitím požiarneho obtoku na iné účely ako požiarne,
 - g) odber bez súhlasu predávajúceho.
- 3.4. V prípade neoprávneného odberu vody z verejného vodovodu uvedeného v bode 3.3. ods. a) je predávajúci oprávnený od kupujúceho požadovať náhradu škody, pričom jej výška sa určí podľa smerných čísel spotreby vody v zmysle Vyhlášky MŽP SR č. 397/2003 Z. z.
- 3.5. V prípade neoprávneného odberu vody z verejného vodovodu uvedeného v bode 3.3. ods. b) až g) je predávajúci oprávnený od kupujúceho požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty až do výšky 663,878 EUR (20.000,- SKK), tým nie je dotknuté právo na náhradu škody.

4. ODVÁDZANIE ODPADOVÝCH VÔD DO VEREJNEJ KANALIZÁCIE

- 4.1. Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou je splnené vtokom odpadových vôd vypúšťaných zo zariadenia producenta (kupujúceho) do verejnej kanalizácie.
- 4.2. Voda z povrchového odtoku je voda z atmosférických zrážok, ktorá je odvádzaná verejnou kanalizáciou.
- 4.3. Ak nie je množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzané do verejnej kanalizácie merané, vypočíta sa v súlade s Vyhláškou Ministerstva životného prostredia SR č.397/2003 Z.z. podľa vzorca:

$$Q = H_z \cdot S \cdot \psi, \quad \text{kde}$$

ψ – súčiniteľ odtoku stanovený v závislosti od charakteru povrchu plochy,

S – veľkosť príslušnej plochy, z ktorej vody z povrchového odtoku otekajú do verejnej kanalizácie v m^2 ,

H_z – ročný priemer z dlhodobého zrážkového úhrnu pre danú lokalitu podľa údajov Slovenského hydrometeorologického ústavu vypočítaný z úhrnu zrážok za obdobie predchádzajúcich piatich rokov.

Kategórie druhu povrchu plôch:

Kategória A sú zastavané plochy a málo priepustné spevnené plochy (strechy, betónové, asfaltové povrchy a pod.), súčiniteľ odtoku 0,9,

Kategória B sú čiastočne priepustné spevnené plochy (dlažby s vyspárovaním pieskom, štrkom a pod.), súčiniteľ odtoku 0,4;

Kategória C sú dobre priepustné plochy pokryté vegetáciou (trávniky, záhrady a pod.), súčiniteľ odtoku 0,05.

- 4.4. Údaje pre výpočet množstva odvedenej vody z povrchového odtoku (súčet plôch upravených príslušným súčiniteľom odtoku) sú uvedené v 15. bode príloh pre každé odberné miesto samostatne.
- 4.5. Znečistenie odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie nesmie presiahnuť maximálne koncentračné limitné ukazovatele uvedené v 16. bode príloh pre každé odberné miesto samostatne. Kontrola kvality vypúšťaných odpadových vôd na odbernom mieste, u ktorého sú stanovené limity, sa zisťuje kontrolou vzoriek. O odbere vzorky sa vyhotoví protokol, ktorého záväzný vzor je súčasťou príloh.

- 4.6. Spôsob kontroly vykonávania kvality vypúšťaných odpadových vôd
- 4.6.1. Odber vzoriek odpadových vôd sa vykonáva v poslednej kanalizačnej (revíznej) šachte na kanalizačnej prípojke pred zaústením do verejnej kanalizácie. Miesto odberu vzorky je uvedené v 17. bode príloh pre každé odberné miesto samostatne.
- 4.6.2. V prípade rozdielov medzi výsledkami rozborov laboratória prevádzkovateľa VK a výsledkami rozborov nezávislého laboratória je pre výpočet náhrady za nadlimitné koncentračné hodnoty stanovených ukazovateľov rozhodujúci výsledok rozboru nezávislého laboratória, ktoré bolo vybrané /vytypované/ po vzájomnom odsúhlasení prevádzkovateľa VK a producenta, ak výsledok rozboru bol prevádzkovateľovi doručený do 14 dní odo dňa odobratia vzorky. V prípade rozdielných výsledkov rozboru laboratória prevádzkovateľa a producenta, sa za smerodajné považujú výsledky rozborov vzoriek laboratória prevádzkovateľa.
- 4.6.3. Náklady spojené s odberom vzorky a jej analytickým rozborom uhradí kupujúci predávajúcemu v prípade zistenia neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do verejnej kanalizácie v zmysle bodu 4.7.
- 4.6.4. Zmluvná pokuta, za prekročenie každého ukazovateľa o každé začaté jedno percento maximálnej koncentračnej hodnoty limitu u bodovej vzorky alebo u kvalifikovanej bodovej vzorky odpadových vôd, sa vypočíta podľa vzorca uvedeného v čl. II bode 4.6.5 ods. c). Hodnota zmluvnej pokuty je ovplyvnená sumou stočného za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo a to vždy za každý začatý deň prekročenia. Ak sa hodnota prekročenia v priebehu jeho trvania mení, za základ výpočtu náhrady sa použije najvyššie zistená hodnota. Ak dobu prekročenia nie je možné určiť, má sa za to, že táto doba je 30 dní. V prípade zmluvného limitu pH, ktorý sa uvádza v hodnotách v rozmedzí od do sa postihuje aj prekročenie spodnej hodnoty obdobným spôsobom ako u hornej hodnoty.
- 4.6.5. Postup výpočtu zmluvnej pokuty pri prekročení zmluvného limitu.
- a) Výpočet hodnoty stočného za dobu prekročenia zmluvného limitu:
- $$S = Q \times p \times c \quad (\text{EUR/SKK}), \text{ kde}$$
- S = stočné v Sk bez DPH
Q = prietok odpadových vôd v m³/deň
p = počet dní, počas ktorých došlo k prekročeniu
c = cena za 1 m³ odpadovej vody v zmysle rozhodnutia ÚRSO platného v dobe prekročenia limitu
- b) Výpočet percenta prekročenia zmluvného limitu (P):
- $$P = (\text{zistená hodnota} / \text{zmluvná hodnota}) \times 100 - 100\% \quad (\%)$$
- c) Výpočet zmluvnej pokuty (ZP):
- $$ZP = P \times (S \times St) : 100 \quad (\text{EUR/SKK})$$
- St = percento zmluvnej náhrady za každé započaté (P) podľa prietoku odpadových vôd uvedeného v 19. bode príloh
ZP = zmluvná pokuta
- 4.7. Neoprávneným vypúšťaním odpadových vôd do verejnej kanalizácie sa rozumie:
- vypúšťanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie bez uzatvorenej zmluvy,
 - vypúšťanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie v rozpore s touto zmluvou,
 - vypúšťanie odpadových vôd v rozpore s podmienkami ustanovenými prevádzkovým poriadkom verejnej kanalizácie,
 - vypúšťanie bez merania, ak je dohodnuté alebo v rozpore s podmienkami dohodnutými v zmluve o odvádzaní odpadových vôd,
 - vypúšťanie s používaním meradla, ktoré nie je umiestnené podľa rozhodnutia prevádzkovateľa verejnej kanalizácie
 - vypúšťanie s používaním meradla, ktoré v dôsledku zásahu množstvo nezaznamenáva alebo zaznamenáva menšie množstvo ako je skutočné,
 - vypúšťanie s používaním meradla, na ktorom je poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii.
- 4.7.1 V prípade neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do verejnej kanalizácie uvedeného v bode 4.7. ods. a) je predávajúci oprávnený od kupujúceho požadovať náhradu škody, pričom jej výška sa určí podľa smerných čísel spotreby vody v zmysle Vyhlášky MŽP SR č. 397/2003 Z. z.

- 4.7.2. V prípade neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do verejnej kanalizácie uvedeného v bode 4.7. ods. b) odberu vody z verejného vodovodu je predávajúci oprávnený od kupujúceho požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty až do výšky 663,878 EUR (20.000,- SKK), tým nie je dotknuté právo na náhradu škody.
- 4.7.3 V prípade neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do verejnej kanalizácie uvedeného v bode 4.7. v odsekoch d, e, f, g je predávajúci oprávnený od kupujúceho požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty od 331,939 EUR (10 000 SKK) až do výšky 1 659,696 EUR (50.000 SKK), tým nie je dotknuté právo na náhradu škody.
- 4.7.4. V prípade vzniku nároku na zmluvnú pokutu vyplývajúcu zo skutočností uvedených v bode 4.6.4 je predávajúci oprávnený od kupujúceho požadovať jej zaplatenie.
- 4.7.5. V prípade, ak kupujúci vypúšťa látky, ktorých vniknutiu do verejnej kanalizácie sa musí zabrániť, je predávajúci oprávnený požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty od 331,939 EUR (10 000 Sk) až do 1 659,696 EUR (50 000 Sk) a to za každý druh látky osobitne.

5. VODNÉ A STOČNÉ

- 5.1. Za odber vody z verejného vodovodu platí kupujúci predávajúcemu vodné.
- 5.2. Za odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou platí kupujúci predávajúcemu stočné.
- 5.3. Cena za výrobu a dodávku pitnej vody a odvedenie a čistenie odpadových vôd je určená rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví, ktorú predávajúci uverejní na svojej internetovej stránke do 15 dní od účinnosti rozhodnutia Úradu pre reguláciu sieťových odvetví.
- 5.4. Ak predávajúci poskytuje cenové tarify podľa odobratého množstva pitnej vody, kupujúci je pre uplatnenie cenovej tarify zaradený do cenovej tarify na základe záväzne objednaného a následne odobratého množstva pitnej vody a odvedenej vody počas obdobia 12 mesiacov regulačného obdobia. Nárok na cenu podľa cenovej tarify vzniká odo dňa záväzne objednaného množstva pitnej vody a odvedenej vody. Najneskôr po uplynutí regulačného obdobia predávajúci vyhodnotí skutočne odobraté množstvo pitnej vody a odvedenej odpadovej vody a prípadný cenový rozdiel vyúčtuje v prvom fakturačnom období po uplynutí regulačného obdobia. Do odobratého množstva sa započítavajú odbery za všetky odberné miesta odberateľa.
- 5.5. Ak počas trvania zmluvného vzťahu dôjde k zmene ceny vodného a stočného určenej Úradom pre reguláciu sieťových odvetví, prípadne iným právnym predpisom, cena uvedená v čl. II v bode 5.3. tejto zmluvy sa zmení na cenu určenú Úradom pre reguláciu sieťových odvetví. DPH bude uplatňovaná v zmysle platných právnych predpisov.
- 5.6. Podkladom pre zaplatenie vodného a stočného je daňový doklad – faktúra (ďalej len faktúra). Kupujúci sa zaväzuje uhradiť faktúru v lehote splatnosti 14 dní odo dňa doručenia, kde sa má za to, že faktúra bola doručená kupujúcemu tretí deň po odoslaní.
- 5.7. V prípade nezaplatenia faktúry v lehote splatnosti, predávajúci má právo požadovať od kupujúceho úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
- 5.8. Fakturácia vodného sa bude vykonávať na základe stavu zisteného meradlom, prípadne ak nie je množstvo merané, stanoví sa množstvo dodanej vody smernými číslami spotreby vody. Spôsob určenia množstva dodanej vody je uvedený v 13. bode príloh pre každé odberné miesto samostatne.
- 5.9. Fakturácia stočného sa bude vykonávať na základe stavu zisteného meradlom, prípadne ak nie je množstvo odpadových vôd merané, má sa za to, že kupujúci ktorý odoberá vodu z verejného vodovodu, vypúšťa do verejnej kanalizácie také množstvo vody, ktoré podľa zistenia odoberal z verejného vodovodu, s pripočítaním množstva vody získanej z iných zdrojov.

6. DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

- 6.1. Zmluva sa uzatvára na dobu: neurčitú
Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou zo zmluvných strán a zároveň sa ruší zmluva 877/97,1065/97.
- 6.2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou vzniknú /vrátane sporov o jej platnosť a výklad/ rozhodne príslušný všeobecný súd alebo v rozhodcovskom konaní Rozhodcovský súd zriadený pri Slovenskej hospodárskej komore, s.r.o. /ďalej len „Rozhodcovský súd“/ jediným rozhodcom ustanoveným predsedom Rozhodcovského súdu, a to v súlade so Štatútom a Rokovacím poriadkom Rozhodcovského súdu. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti sa im v rozhodcovskom konaní budú doručovať na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Zmluvné strany sa v zmysle § 42 Zákona č.244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní dohodli,

že vylučujú podanie žaloby z dôvodu podľa § 40 písm. h/ Zákona č.244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní.

Čl. III.

7. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1. V prípade reklamácie sa postupuje v súlade s reklamačným poriadkom predávajúceho, ktorý je súčasťou zmluvy. Súčasťou zmluvy sú aj všeobecné obchodné podmienky predávajúceho.
- 7.2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy uvedené v zozname príloh zo dňa 19.05.2009 a samotný zoznam príloh.
- 7.3. Kupujúci je povinný umožniť predávajúcemu vstup na nehnuteľnosť pripojenú na verejný vodovod alebo verejnú kanalizáciu na účely zabezpečenia ich spoľahlivej funkcie, zistenia stavu meradla alebo jeho opravy, údržby alebo výmeny, alebo vykonania kontrolného merania množstva a kvality pitnej vody a vypúšťaných odpadových vôd, ako aj zistenia technického stavu vodovodnej alebo kanalizačnej prípojky, poskytnúť potrebnú súčinnosť a oznámiť zistenú poruchu na vodovodnej alebo kanalizačnej prípojke, vrátane poruchy na meradle.
- 7.4. Kupujúci je povinný bez zbytočného odkladu písomne oznámiť predávajúcemu akékoľvek zmeny súvisiace s touto zmluvou.
- 7.5. V prípade zmeny odberateľa (najmä predaj, prenájom, odovzdanie v rámci reštitúcií a pod.), kupujúci (pôvodný odberateľ) je povinný oznámiť bez zbytočného odkladu, ku ktorému dňu dochádza k zmene odberateľa, číslo a stav vodomera, identifikačné údaje nového odberateľa, o čom bude vyhotovený zápis, potvrdený štatutárnymi zástupcami pôvodného a nového odberateľa a predávajúcim.
- 7.6. Zmluvné strany môžu zmluvu zmeniť formou dodatkov.
- 7.7. Zmluvné strany môžu zmluvu vypovedať, zmluva zaniká uplynutím výpovednej lehoty. Pre výpoveď zmluvy platí 1 mesačná výpovedná lehota, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 7.8. Zmluva je uzavretá v 2 vyhotoveniach, z ktorých obdrží jedno vyhotovenie kupujúci a jedno vyhotovenie predávajúci.
- 7.9. Pre výpočet a fakturáciu odvádzania vôd z povrchového odtoku budú platiť pre zrážkový úhrn záväzne aktuálne údaje SHMÚ, vždy po dobu troch po sebe idúcich rokov.
- 7.10. Za nesplnenie podmienok vyplývajúcich z predchádzajúcich ustanovení zmluvy zo strany kupujúceho, predávajúci si vyhradzuje právo prerušenia dodávky vody, resp. zamedzenia vypúšťania odpadových vôd na ktoromkoľvek odbernom mieste kupujúceho s tým, že náklady, spojené s prerušením a s obnovením pripojenia budú vyúčtované na ťarchu kupujúceho podľa platného cenníka predávajúceho.
- 7.11. Zmluva je uzavretá prejavom súhlasu s celým jej obsahom a podpisom zástupcami oboch zmluvných strán.
- 7.12. Zmluvné strany prehlasujú a svojím podpisom potvrdzujú, že túto zmluvu uzatvorili dobrovoľne, slobodne a vážne a bez prítomnosti tiesne.
- 7.13. Kupujúci súhlasí so spracúvaním svojich osobných údajov predávajúcim vo svojom informačnom systéme evidencie odberateľov v rozsahu čl. I. tejto zmluvy. Doba platnosti súhlasu je v súlade s osobitnými zákonmi vymedzujúcimi účel ich spracovania a zákonmi o účtovníctve a archívnictve.
- 7.14. Konverzný kurz je 1EUR = 30,1260 SKK.

V o VOJAVOCH dňa 10.7.2009



Kupujúci

V Trebišove dňa 10.07.2009

VYCHODOSLOVENSKÁ
VODARENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a.s.
závod TREBIŠOV
Komenského 1872, 075 01 TREBIŠOV

Predávajúci